

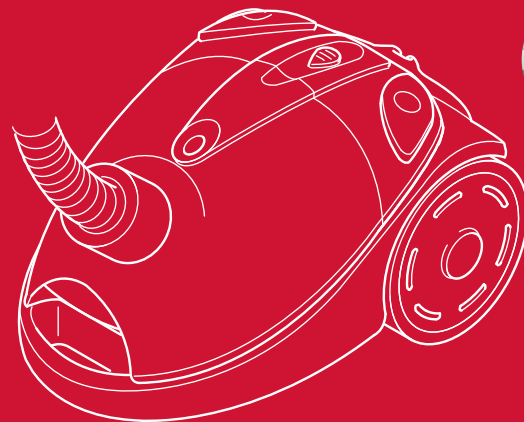


Dirt Devil
von  **Royal**



Dirt Devil
von  **Royal**

Maxima



 **Royal**

Royal Appliance International GmbH
Itterpark 7-9 · D-40724 Hilden
Germany
Tel.: +49 (0) 21 03 / 20 07 10
Fax: +49 (0) 21 03 / 20 07 77
E-Mail: info@dirtydevil.de
www.dirtydevil.de

www.dirtydevil.de

 **Bodenstaubsauger**
Bedienungsanleitung

 **Cylinder vacuum cleaner**
Operating Manual

 **Aspirateur**
Mode d'emploi

 **Vloerstofzuiger**
Bedieningshandleiding

 **Aspiradora rodante**
Manual de instrucciones

 **Aspirador de pó de piso**
Instrução de manuseamento

 **Podlahový vysávač**
Návod na obsluhu

 **Gulvstøvsuger**
Bedjeningsvejledning

 **Padló porszívó**
Kezelési útmutató

 **Vysavač**
Návod k obsluze

 **Odkurzacz do podłóg**
Instrukcja obsługi

 **Gulvstøvsuger**
Bruksanvisning

Bedienungsanleitung	4 - 19
Operating Manual	20 - 35
Mode d'emploi	36 - 51
Bedieningshandleiding	52 - 67
Manual de instrucciones	68 - 83
Instrução de Manuseamento	84 - 99
Instrukcja obsługi	100 - 115
Návod k obsluze.....	116 - 131
Návod na obsluhu.....	132 - 147
Betjeningsvejledning	148 - 163
Bruksanvisning	164 - 179
Kezelési útmutató	180 - 195



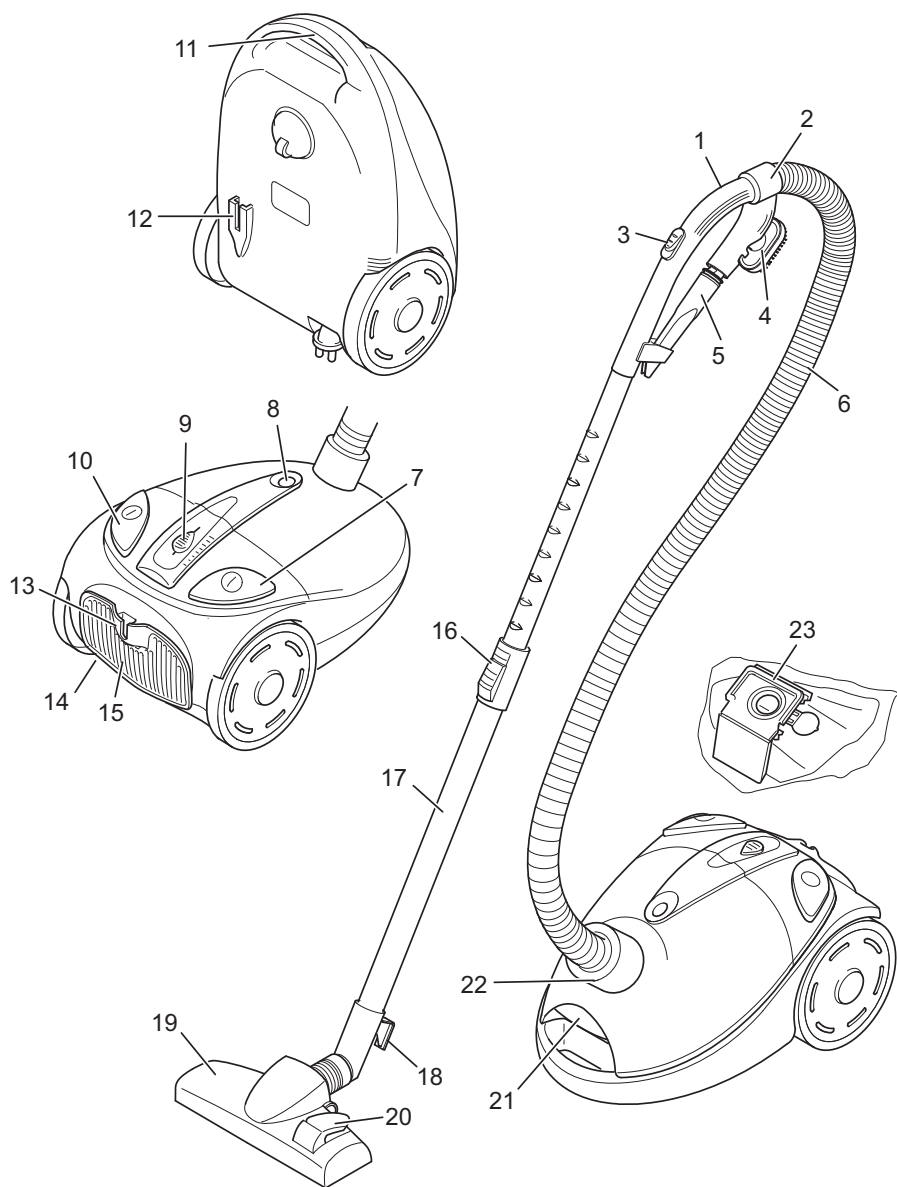


Abb. 1

Übersicht über Ihren Maxima

Vielen Dank!

Wir danken Ihnen für den Kauf des Maxima und wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät!



Erster Hygiene-Staubsauger mit **antiinfective** Filtersystem.

Stoppt und reduziert bakterielles Wachstum und Gerüche für ein sauberes und gesundes zu Hause.

Beim Staubsaugen werden für gewöhnlich unzählige Mikroben und Keime, wie Bakterien und Pilze, die zu Millionen in unseren Wohnräumen vorkommen, im Staubsauger konzentriert, wo sie sich unter Idealbedingungen massenhaft vermehren können.

Das Filtersystem der neuen antiinfective-Staubsauger von Dirt Devil® ist mit dem innovativen und patentierten rebac®-Wirkstoff ausgerüstet, der mikrobielles Wachstum schon im Staubfilterbeutel stoppt und dabei Mikroben und Keime wirksam unschädlich macht durch Abtötung bei Kontakt.

Seine Vorteile im Überblick:

- Stoppt und reduziert bakterielles Wachstum
- Stoppt und reduziert unangenehme Gerüche
- Wirkt gegen schädliche Mikroben und Keime, wie Bakterien und Pilze sowie Schimmelpilze
- Hält Milben, Pollen, Feinstaub und Allergene zurück und ist somit hervorragend für Allergiker geeignet
- Gibt unschädliche und saubere Ausblasluft ab*
- Basiert auf biophysikalischem Wirkprinzip und patentierter Technologie
- Dauerhafte antiinfective-Wirkung im Staubfiltersystem
- Volle Saugkraft durch speziellen Filteraufbau
- Filtersystem „Made in Germany“

* 99,9 % keimfrei gemäß Prüfung durch das SLG Testinstitut

Geräteteile/Lieferumfang

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Handgriff | 14 Stromkabel mit Stecker |
| 2 Zubehörhalterung | 15 Ausblasfilter-Abdeckung |
| 3 Nebenluftregler | 16 Teleskoprohr-Arretierung |
| 4 2in1-Kombidüse* | 17 Teleskoprohr |
| 5 Fugendüse* | 18 Parkhaken |
| 6 Saugschlauch | 19 Bodendüse |
| 7 Ein-/Aus-Schalter | 20 Umschalter „Teppich/Hartboden“ |
| 8 Staubbeutelwechsel-Anzeige | 21 Entriegelung für Staubraumdeckel |
| 9 Saugleistungsregler | 22 Entriegelung für Saugschlauch |
| 10 Kabelaufrolltaste | 23 Staubbeutelhalter mit MicroPor® |
| 11 Trageeingriff | 'antiinfective' Staubfilterbeutel |
| 12 Verstaualterung | (ein weiterer Staubfilterbeutel im |
| 13 Parkhalterung | Lieferumfang) |

* Liegt lose in der Verpackung bei.

optionales Zubehör:

- Parkettbürste

- Turbobürste

Technische Daten

Geräteart	:	Bodenstaubsauger
Modell	:	Maxima
Spannung	:	220 V - 240 V ~50 Hz
Leistung	:	1600 W nom. - 2000 W nom. 1800 W max. - 2400 W max. (je nach Modell und Ausführung)
Staubfilterbeutel	:	MicroPor® 'antiinfective' Staubfilterbeutel „Swirl DD80“, 4 Liter
Filter	:	Motorschutzfilter, Hygiene-Ausblasfilter
Stromkabel mit Stecker	:	ca. 6 m Länge
Gewicht	:	ca. 6 kg



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

© Royal® Appliance International GmbH

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	7
1.1	zur Bedienungsanleitung	7
1.2	zu den verwendeten Hinweisen	7
1.3	zur Stromversorgung	7
1.4	zu Kindern	8
1.5	zur bestimmungsgemäßen Verwendung	8
1.6	bei defektem Gerät	8
2	Auspacken und Montieren	9
2.1	Auspacken	9
2.2	Montieren	9
2.3	Weitere Düsen (Zubehör) verwenden	10
3	Bedienung	11
3.1	Staubsaugen	11
3.2	Ausschalten und Stromkabel aufrollen	13
3.3	Transportieren und Aufbewahren	13
4	Wartung	14
4.1	Staubfilterbeutel wechseln	14
4.2	Filterwechsel	15
4.3	Motorschutzfilter wechseln	15
4.4	Hygiene-Ausblasfilter wechseln	16
5	Fehlerbehebung	17
6	Reinigung	18
6.1	Gehäuse reinigen	18
6.2	Filter reinigen	18
7	Entsorgung	18
8	Ersatzteile	18
8.1	Verschleißteilliste	18
8.2	Bezugsquellen	18
9	Garantie	19
9.1	Garantiebedingungen	19
9.2	Im Garantiefall	19

1 Sicherheitshinweise

1 Sicherheitshinweise

1.1 zur Bedienungsanleitung



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

■ Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

1.2 zu den verwendeten Hinweisen



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

1.3 zur Stromversorgung



■ Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Niemals am Kabel, es könnte reißen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird, oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Leistungsaufnahme des Gerätes ausgelegt sind.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es vor Regen und Nässe fern.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Falsche Spannung kann das Gerät zerstören.

1 Sicherheitshinweise

1.4 zu Kindern



■ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt und verwenden Sie es mit größter Vorsicht, wenn Kinder oder Personen, die die Gefahren nicht einschätzen können, in der Nähe sind.

■ Kinder oder Personen, die die Gefahren nicht einschätzen können, dürfen das Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie es unzugänglich auf.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

1.5 zur bestimmungsgemäßen Verwendung



Verwenden Sie den Bodenstaubsauger ausschließlich für das Reinigen von normalverschmutzten Böden, Teppichen und Gardinen. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Verboten ist insbesondere:

■ Das Saugen von:

- Haaren, Fingern und anderen Körperteilen. Sie könnten eingezogen und verletzt werden.
- Kleidungsstücken (z. B. Schuhbändern, Schals, etc.). Sie könnten eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.
- Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
- Tonerstaub (für Laserdrucker, Kopierer, etc.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
- spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln, etc. Diese Gegenstände zerstören die Filter.
- Gips, Zement, etc. Die Filter können verstopfen.

■ Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

■ Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.

■ Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.

1.6 bei defektem Gerät



■ Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät, oder ein Gerät mit einem defekten Kabel. Es besteht erhebliches Verletzungsrisiko.

■ Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal®Appliance-Kundendienst. Adresse, ►Seite 19, „Garantie“.

2 Auspacken und Montieren

2 Auspacken und Montieren

2.1 Auspacken

1. Packen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit. Informationen zum Lieferumfang, ► Seite 4, „Übersicht über Ihren Maxima“.

ACHTUNG:

Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich immer in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

2.2 Montieren

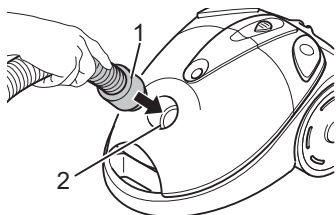


Abb. 2

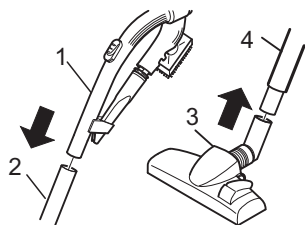


Abb. 3

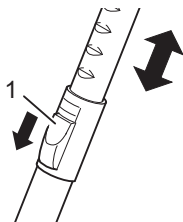


Abb. 4

WARNUNG:

Montieren Sie das Gerät nur, wenn der Stecker aus der Steckdose ausgezogen ist. Das Gerät könnte versehentlich eingeschaltet werden.

1. Stecken Sie das Ende des Saugschlauchs (Abb. 2/1) in die Aufnahmeöffnung (Abb. 2/2) des Bodensaugsaugers, bis die Verriegelung hör- und spürbar einrastet.
2. Stecken Sie den Handgriff (Abb. 3/1) in das obere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 3/2).
3. Stecken Sie die Bodendüse (Abb. 3/3) auf das untere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 3/4).

HINWEIS:

Eventuell ist es erforderlich etwas fester zu drücken.

4. Stellen Sie die Länge des Teleskoprohrs ein. Drücken Sie dazu die Teleskoprohr-Arretierung (Abb. 4/1) nach unten. Ziehen Sie dann das Teleskoprohr am Handgriff (Abb. 3/1) auf die gewünschte Länge. Zum Verriegeln, lassen Sie die Teleskoprohr-Arretierung beim Ziehen los. Sie hören ein deutliches Klicken.

Ihr Bodensaugsauger ist jetzt einsatzbereit.

2 Auspacken und Montieren

2.3 Weitere Düsen (Zubehör) verwenden

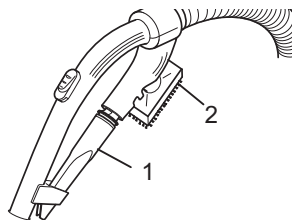


Abb. 5

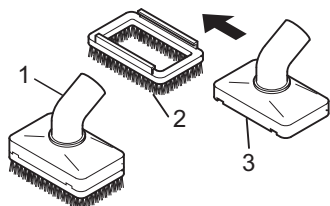


Abb. 6

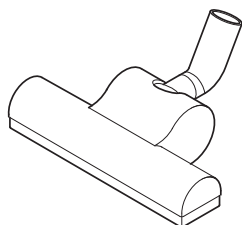


Abb. 7

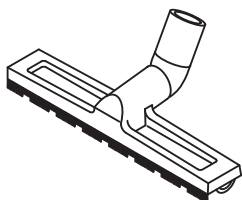


Abb. 8

Neben der soeben montierten Bodendüse können Sie mit weiteren Düsen den Funktionsumfang Ihres Bodenstaubsaugers erweitern:

■ Als **Zubehör** sind die Fugendüse und die 2in1-Kombidüse im Lieferumfang enthalten. Sie können bei Nichtgebrauch an der Zubehöralterung befestigt werden (Abb. 5).

- **Fugendüse (Abb. 5/1)**

Benutzen Sie diese, um Staub aus schwer zugänglichen Stellen zu saugen.

- **2in1-Kombidüse (Abb. 5/2)** zu verwenden als:

Möbelbürste (Abb. 6/1)

Benutzen Sie diese, um Staub von Gegenständen zu saugen, die empfindliche Oberflächen haben (z.B. Schränke, Tische).

Polsterdüse (Abb. 6/3)

Durch einfaches Abschieben des Bürstenaufsatzes (Abb. 6/2) können Sie aus der 2in1 Kombidüse eine Polsterdüse (Abb. 6/3) machen. Verwenden Sie diese zum Reinigen von weichen, kratzfesten Oberflächen (z.B. Polstermöbel).

■ **Optional** erhältlich sind weiterhin:

- **Turbobürste (Abb. 7)**

Diese besitzt einen rotierenden Bürstenkopf und eignet sich daher bestens zur Tiefenreinigung von Teppichen. Das Bürsten bewirkt zudem ein Aufrichten des Teppichflors.

HINWEIS:

Bei der Verwendung der Turbobürste, entsteht durch die hohe Drehzahl der Bürste ein lautes Geräusch.

- **Parkettbürste (Abb. 8)**

Diese ist mit langen Borsten ausgestattet und dient zum Absaugen besonders empfindlicher Oberflächen (z. B. Parkett, Laminat).

! WARNUNG:

Montieren Sie Düsen nur, wenn der Stecker aus der Steckdose ausgezogen ist. Das Gerät könnte versehentlich eingeschaltet werden.

3 Bedienung

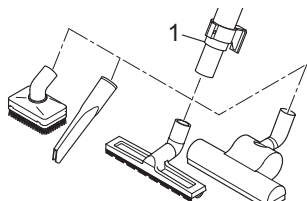


Abb. 9

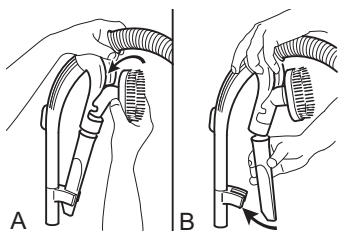


Abb. 10

3 Bedienung

3.1 Staubsaugen

Zum Aufsetzen der Düsen gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Ziehen Sie die vorhandene Düse vom Teleskoprohr ab.
3. Stecken Sie die gewünschte Düse auf das untere Ende des Teleskoprohrs oder bei Bedarf direkt auf den Handgriff (Abb. 9).



ACHTUNG:

Beim Einsatz des Bodenstaubsaugers ohne aufgesteckte Düse besteht erhöhte Gefahr, Gegenstände versehentlich einzusaugen.

4. Befestigen Sie nicht mehr benötigte Düsen, soweit möglich, wie abgebildet in der Zubehöralterung:
 - Stecken Sie die 2in1-Kombidüse in die Zubehöralterung (Abb. 10/A).
 - Stecken Sie die Fugendüse auf die Zubehöralterung und klappen Sie sie an, bis sie hör- und spürbar einrastet (Abb. 10/B).
5. Bewahren Sie die übrigen Düsen sicher und für Kinder unzugänglich auf.



WARNING:

Prüfen Sie den Bodenstaubsauger und das Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden. Es besteht Verletzungsrisiko.



ACHTUNG:

Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nur, wenn alle Filter intakt, trocken und korrekt eingesetzt sind. Stellen Sie sicher, dass keine Öffnungen verstopft sind. Andernfalls kann der Staubsauger beschädigt werden.

HINWEIS:

Ihr Bodenstaubsauger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung automatisch ab. Ist dies der Fall, schalten Sie den Bodenstaubsauger aus und ziehen Sie den Stecker. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung. Warten Sie ca. 45 Minuten. Den abgekühlten Bodenstaubsauger können Sie wieder einschalten.

3 Bedienung

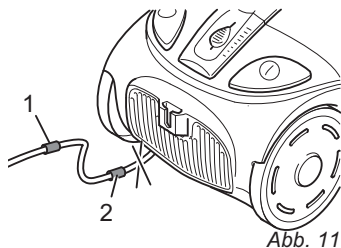


Abb. 11

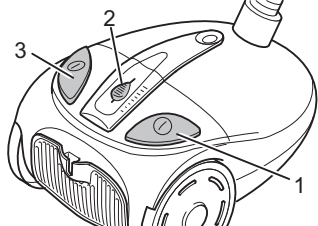


Abb. 12

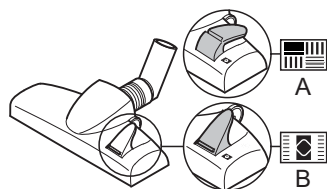


Abb. 13

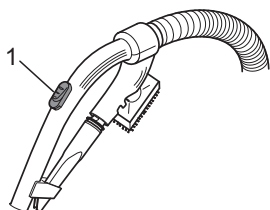


Abb. 14

1. Stecken Sie die gewünschte Düse auf, ▷ Kapitel 2.2, „Montieren“ bzw. ▷ Kapitel 2.3, „Weitere Düsen (Zubehör) verwenden“.
2. Ziehen Sie das Kabel am Stecker bis zur gelben Markierung (Abb. 11/1) heraus.

⚠ WARNUNG:

Falls die rote Markierung (Abb. 11/2) sichtbar ist, ziehen Sie das Kabel mithilfe der Kabelaufrolltaste (Abb. 12/3) wieder bis zur gelben Markierung ein. Ansonsten kann das Kabel abreißen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

3. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 12/1) ein.
4. Stellen Sie die Saugleistung am Saugleistungsregler (Abb. 12/2) ein.
5. Stellen Sie je nach Bodenbelag den Umschalter „Teppich/Hartboden“ (Abb. 13) ein:
 - **Hartboden (Abb. 13/A)**
Laminat, Fliesen, PVC, etc.
 - **Teppich (Abb. 13/B)**
Lang- und kurzflorige Teppiche, Läufer, etc.
6. Ziehen Sie den Bodenstaubsauger zum Saugen wie einen Schlitten hinter sich her. Beachten Sie die entsprechenden Empfehlungen der Bodenbelaghersteller.

HINWEIS:

Mit dem Nebenluftregler (Abb. 14/1) können Sie die Saugleistung schnell reduzieren, wenn weniger Saugleistung benötigt wird oder z. B. um eingesaugte Gegenstände wieder freizugeben.

3 Bedienung

3.2 Ausschalten und Stromkabel aufrollen

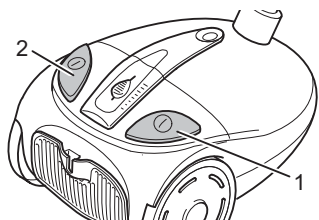


Abb. 15

3.3 Transportieren und Aufbewahren

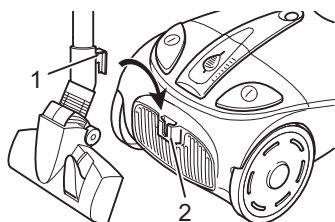


Abb. 16

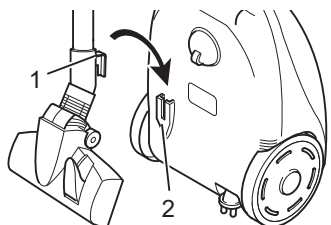


Abb. 17

1. Schalten Sie den Bodensaugsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 15/1) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

2. Behalten Sie den Stecker in der Hand.

WARNUNG:

Beim Einziehen des Stromkabels kann dieses umher-schlingern, zur Stolperfalle werden oder Gegenstände umreißen.

3. Drücken Sie die Kabelaufrolltaste (Abb. 15/2), um das Stromkabel einzuziehen.

■ Zum **Transport** können Sie den Bodensaugsauger am Tragegriff (Abb. 1/11) tragen.

■ Zum **Abstellen** oder bei Arbeitspausen können Sie den Parkhaken (Abb. 16/1) in die Parkhalterung (Abb. 16/2) einhängen.

WARNUNG:

Wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät aus und beachten Sie die Hinweise unter **▷ Kapitel 3.2, „Ausschalten und Stromkabel aufrollen“**.

■ Zum **Aufbewahren** können Sie den Parkhaken (Abb. 17/1) in die Verstauhalterung (Abb. 17/2) unten am Bodensaugsauger einhängen.

ACHTUNG:

Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

■ Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, entnehmen Sie den Staubfilterbeutel und entsorgen Sie diesen ordnungsgemäß. Reinigen Sie außerdem die Filter.

■ Lagern Sie das Gerät stets kühl und trocken.

4 Wartung

4 Wartung

4.1 Staubfilterbeutel wechseln

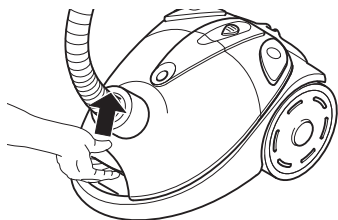


Abb. 18

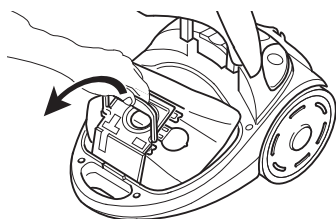


Abb. 19

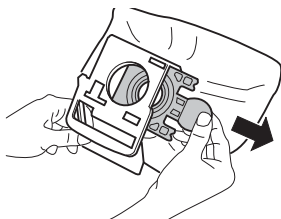


Abb. 20

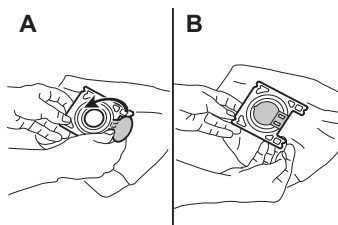


Abb. 21

■ Wechseln Sie den Staubfilterbeutel spätestens dann, wenn die Staubbeutelwechsel-Anzeige (Abb. 1/8) „rot“ anzeigt oder die Saugwirkung nachlässt.

ACHTUNG:

Bevor Sie den Staubfilterbeutel wechseln, schalten Sie das Gerät aus und beachten Sie die Hinweise unter **▷ Kapitel 3.2, „Ausschalten und Stromkabel aufrollen“**. So vermeiden Sie, dass Staub das Gerät zerstört.

1. Öffnen Sie den Staubraumdeckel, indem Sie ihn entriegeln und anschließend aufklappen (Abb. 18).
2. Klappen Sie den Staubraumdeckel soweit auf, bis er spürbar einrastet und von selbst geöffnet bleibt.

HINWEIS:

Gehen Sie beim Entnehmen des Staubfilterbeutels vorsichtig vor, damit kein Staub aus dem Staubfilterbeutel austreten kann.

3. Ziehen Sie den Staubbeutelhalter samt Staubfilterbeutel nach oben heraus (Abb. 19).
4. Entfernen Sie Staubrückstände, die sich eventuell im Staubraum befinden.
5. Ziehen Sie den Staubfilterbeutel aus dem Staubbeutelhalter heraus (Abb. 20).
6. Damit beim Transport kein Staub aus dem Staubfilterbeutel austritt, können Sie diesen mit der Ecke (Abb. 21/1/A,B) verschließen.

HINWEIS:

Den Staubfilterbeutel können Sie im normalen Hausmüll entsorgen, wenn er keinen für den Hausmüll verbotenen Schmutz enthält.

7. Schieben Sie den neuen Staubfilterbeutel in den Staubbeutelhalter.
8. Schieben Sie dann den Staubbeutelhalter wieder in die dafür vorgesehene Schiene ein.
9. Schließen Sie den Staubraumdeckel. Er rastet hörbar ein.

HINWEIS:

Der Staubraumdeckel lässt sich nur schließen, wenn ein Staubfilterbeutel eingesetzt ist.

4 Wartung

4.2 Filterwechsel

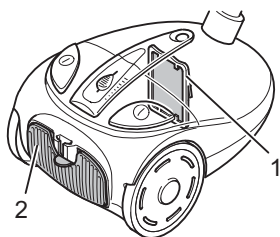


Abb. 22

Ihr Bodenstaubsauger besitzt die folgenden Filter:

■ **Motorschutzfilter (Abb. 22/1)** verhindert bei defektem Staubfilterbeutel, dass größere Partikel den Motor zerstören.

Austauschen: nach jedem 4. Staubfilterbeutel-Wechsel, spätestens alle 6 Monate

■ **Hygiene-Ausblasfilter (Abb. 22/2)** filtert feinste Partikel aus der ausgeblasenen Luft.

Austauschen: alle 6 Monate

Die Filter können nach einiger Zeit verstopfen und so die Saugleistung reduzieren. Deshalb ist es wichtig, dass Sie die oben angegebenen Zeitabstände einhalten.

■ Ersetzen Sie beschädigte Filter hingegen umgehend.

ACHTUNG:

Die Filter sind nicht waschbar. Der Ausblasfilter ist nicht wiederverwendbar.

HINWEIS:

Bei leichten Verschmutzungen kann es auch ausreichen, den Motorschutzfilter über einem Mülleimer auszuklopfen. Wir empfehlen aber, einen neuen Motorschutzfilter einzusetzen, wenn Sie 4 Staubfilterbeutel verbraucht haben (Bestellnummer: ▷ Kapitel 8, „Ersatzteile“).

4.3 Motorschutzfilter wechseln

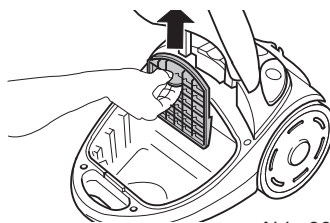


Abb. 23

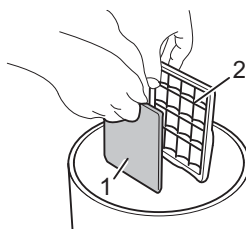


Abb. 24

1. Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Staubfilterbeutel, wie unter ▷ Kapitel 4.1, „Staubfilterbeutel wechseln“, Schritte 1-4, beschrieben.
2. Entnehmen Sie den Filterhalter samt Motorschutzfilter (Abb. 23).
3. Trennen Sie den Motorschutzfilter (Abb. 24/1) vom Filterhalter (Abb. 24/2) über einem Mülleimer.
4. Reinigen Sie den Filterhalter.
5. Legen Sie den gebrauchten Motorschutzfilter auf den neuen Zuschnitt-Motorschutzfilter auf. Zeichnen Sie die Umrissse an und schneiden Sie den Motorschutzfilter passend aus.
6. Setzen Sie ggf. einen neuen Motorschutzfilter in den Filterhalter ein.
7. Schieben Sie den Filterhalter samt Motorschutzfilter von oben kräftig und lagerichtig (Rundung oben) in seine Aufnahme.
8. Setzen Sie einen Staubfilterbeutel ein und schließen Sie den Staubraumdeckel. Der Deckel rastet hörbar ein.

4 Wartung

4.4 Hygiene-Ausblasfilter wechseln

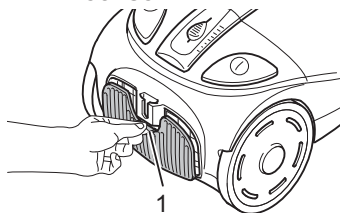


Abb. 25

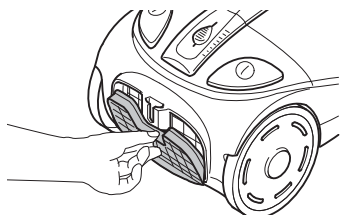


Abb. 26

1. Schalten Sie das Gerät aus und beachten Sie die Hinweise unter **▷ Kapitel 3.2, „Ausschalten und Stromkabel aufrollen“**.
2. Öffnen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung. Drücken Sie dazu die Entriegelung (Abb. 25/1) nach unten und ziehen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung nach hinten heraus.
3. Entnehmen Sie den Ausblasfilter (Abb. 26).
4. Setzen Sie einen neuen Ausblasfilter ein (Bestellnummer, **▷ Kapitel 8, „Ersatzteile“**).
5. Setzen Sie abschließend die Ausblasfilter-Abdeckung wieder auf. Haken Sie diese zuerst unten ein und drücken Sie sie dann oben nach vorn, bis sie hör- und spürbar einrastet.

5 Fehlerbehebung

5 Fehlerbehebung

Bevor Sie das Gerät an den Royal® Appliance-Kundendienst einschicken, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie den Fehler selbst beseitigen können.



WARNUNG:

Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Fehlersuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker ▷ *Kapitel 3.2, „Ausschalten und Stromkabel aufrollen“*.

Fehler	mögliche Ursache	Lösung
Gerät läuft nicht	Stecker ist nicht eingesteckt oder Gerät ist nicht eingeschaltet.	Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, ▷ <i>Kapitel 3.1, „Staubsaugen“</i> .
	Steckdose führt keinen Strom.	Testen Sie den Bodenstaubsauger an einer anderen Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt.
	Stromkabel ist beschädigt.	Lassen Sie das Kabel durch den Royal® Appliance-Kundendienst ersetzen, Adresse, ▷ <i>Seite 19, „Garantie“</i> .
Saugergebnis ist nicht zufriedenstellend	Staubfilterbeutel ist voll oder verstopft.	Leeren/reinigen Sie den Staubfilterbeutel.
	Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft.	Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z. B. einen Besenstiel).
	Eingestellte Saugleistung ist dem Bodenbelag nicht angemessen.	Passen Sie die Saugleistung an den Bodenbelag an, ▷ <i>Kapitel 3.1, „Staubsaugen“</i> , Schritt 4.
	Umschalter „Teppich/Hartboden“ (Abb. 1/20) steht in dem Belag nicht angemessener Stellung.	Passen Sie die Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ (Abb. 1/20) an den Bodenbelag an, ▷ <i>Kapitel 3.1, „Staubsaugen“</i> , Schritt 5.
	Aufgesteckte Düse ist dem Bodenbelag nicht angemessen.	Stecken Sie die korrekte Düse auf, ▷ <i>Kapitel 2.3, „Weitere Düsen (Zubehör) verwenden“</i> .
	Filter ist verschmutzt.	Wechseln/reinigen Sie den entsprechenden Filter, ▷ <i>Kapitel 4.3, „Motorschutzfilter wechseln“</i> bzw. ▷ <i>Kapitel 4.4, „Hygiene-Ausblasfilter wechseln“</i> .
Gerät verursacht ungewöhnliches Geräusch	Eingesaugte Partikel versperren den Luftweg.	Entfernen Sie die Partikel. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z. B. einen Besenstiel).

6 Reinigung

6 Reinigung



WARNUNG:

Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker
▷ Kapitel 3.2, „Ausschalten und Stromkabel aufrollen“.

6.1 Gehäuse reinigen

Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen können.

6.2 Filter reinigen

Zum Reinigen der Filter, ▷ Kapitel 4.2, „Filterwechsel“.

7 Entsorgung

Die verwendeten Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt und können im Hausmüll entsorgt werden.



Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, insbesondere, wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen. Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

8 Ersatzteile

8.1 Verschleißteilliste

Artikel-Nr.	Beschreibung	Inhalt
8420001	Hygieneausblasfilter	1 Hygieneausblasfilter
8420002	Staubfilterbeutel-Set „Swirl DD80“	4 MicroPor® 'antiinfective' Staubfilterbeutel + 1 Motorschutzfilter

8.2 Bezugsquellen

Zubehörteile sowie Ersatzteile können nachbestellt werden. Diese erhalten Sie bei den Firmen:

Service-Versand Ina Riedmüller
Frankenstraße 34
D-89233 Neu-Ulm
Tel.: 0 73 07 / 51 75
Fax: 0 73 07 / 41 56
Riedmueller.service@t-online.de

Staubsauger-Center Feuerbach KG
Corneliusstraße 75
D-40215 Düsseldorf
Tel.: 02 11 / 38 10 07
Fax: 02 11 / 37 04 97
Staubsaugercenter@t-online.de

9 Garantie

9 Garantie

9.1 Garantiebedingungen

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch, etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal® Appliance-Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

9.2 Im Garantiefall

Versenden Sie das Gerät mit leerem Staubfilterbeutel und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an folgende Adresse:



Royal® Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Germany

Tel.: 02103 / 20 07 10
Fax: 02103 / 20 07 77

www.dirtdevil.de

Dirt Devil
Qualität seit 1968
Royal

SERVICE-HOTLINE

0180 501 50 50*

In Deutschland stehen wir Ihnen
für Fragen, Anregungen oder bei
Problemen gerne zur Verfügung.
Mo-Fr, 08-20 Uhr

*€ 0,12 pro Minute aus dem deutschen Festnetz

An overview of your Maxima

Many thanks!

We hope you enjoy using your Maxima vacuum cleaner and we would like to thank you for your purchase!



The first hygienic vacuum cleaner with **antiinfective** filter system.

Stops and reduces bacterial growth and odours for a clean and healthy home.

While vacuuming, countless microbes and germs including bacteria and fungi which occur in their millions in our houses become concentrated in the vacuum cleaner where the conditions are ideal for them to multiply on a large-scale.

The filter system on the new anti-infective vacuum cleaner from Dirt Devil is equipped with the innovative and patented rebac material which already stops microbial growth in the dust filter bag making microbes and germs effectively harmless by killing them on contact.

The advantages at a glance:

- Stops and reduces bacterial growth
- Stops and reduces unpleasant odours
- Acts against harmful microbes and germs, like bacteria and fungi including moulds
- Traps mites, pollen, fine-dust and allergens and is therefore particularly suited to people suffering from allergies
- Gives off harmless and clean blow-out air*
- Based on bio-physical active principle and patented technology
- Continuous anti-infective action in dust filter system
- Full suction power due to special filter structure
- Filter system "Made in Germany"

* 99.9 % germ-free according to a test by the SLG Test Institute

Appliance parts/scope of delivery

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 Handle | 14 Power cable with plug |
| 2 Accessories mount | 15 Blow-out filter cover |
| 3 Secondary air controller | 16 Telescopic tube lock |
| 4 2-in-1 combi-nozzle* | 17 Telescopic tube |
| 5 Crevice nozzle* | 18 Parking hook |
| 6 Suction hose | 19 Floor nozzle |
| 7 On/off switch | 20 Carpet/hard floor switch |
| 8 Dust bag change indicator | 21 Release device for dust chamber cover |
| 9 Suction controller | 22 Release device for suction hose |
| 10 Cable retract button | 23 Dust bag holder with MicroPor® |
| 11 Recessed handle | anti-infective dust filter bag |
| 12 Stow-away hook mount | (another dust filter bag included in |
| 13 Parking hook mount | scope of delivery) |

* Included loose inside the packaging.

optional accessories:

- Parquet brush
- Turbo brush

Technical data

Type of appliance	:	Cylinder vacuum cleaner
Model	:	Maxima
Voltage	:	220 V - 240 V ~50 Hz
Output	:	1600 W nom. - 2000 W nom. 1800 W max. - 2400 W max. (depending on model and design)
Dust filter bag	:	MicroPor® anti-infective Dust filter bag „Swirl DD80“, 4 litre
Filters	:	Protective motor filter, hygienic blow-out filter
Power cable with plug	:	approx. 6 m long
Weight	:	approx. 6 kg



We reserve the right to make technical and design alterations in the course of ongoing product improvements.

© Royal® Appliance International GmbH

List of contents

1	Safety instructions	23
1.1	Regarding the operating manual	23
1.2	Regarding the instructions used	23
1.3	Regarding the power supply	23
1.4	Regarding children	24
1.5	Regarding intended use.....	24
1.6	If the appliance is defective	24
2	Unpacking and connecting.....	25
2.1	Unpacking.....	25
2.2	Assembly	25
2.3	Using other nozzles (accessories).....	26
3	Operating.....	27
3.1	Vacuuming.....	27
3.2	Switching off and retracting the power cable.....	29
3.3	Transporting and storage.....	29
4	Maintenance	30
4.1	Changing the dust filter bag.....	30
4.2	Changing the filter.....	31
4.3	Changing the protective motor filter.....	31
4.4	Changing the hygienic blow-out filter.....	32
5	Correcting malfunctions	33
6	Cleaning.....	34
6.1	Cleaning the housing	34
6.2	Cleaning the filters	34
7	Waste disposal.....	34
8	Spare parts	34
8.1	List of wear parts	34
8.2	Supply sources	34
9	Warranty	35
9.1	Warranty conditions	35
9.2	Making a warranty claim	35

1 Safety instructions

1 Safety instructions

1.1 Regarding the operating manual



Read this operating manual through completely before working with the appliance.

Keep the operating manual safe. If you pass the appliance on to a third party, give them the operating manual as well.

Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.

We assume no liability for damage that occurs as a result of non-compliance with this operating manual.

■ The appliance may only be operated in households. It is not suitable for industrial or commercial use.

1.2 Regarding the instructions used



WARNING:

Warns against hazards for your health and indicates possible risks of injury.

ATTENTION:

Indicates possible hazards for the appliance or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information for you.

1.3 Regarding the power supply



■ The appliance is operated with electrical power which means there is in principle a risk of electric shock. Pay particular attention to the following:

- Never touch the plug with wet hands.
- If you want to pull the plug out of the socket then always pull directly on the plug. Never pull on the cable as it could break.
- Make sure that the power cable is not bent, caught or run over, and that it does not come into contact with heat sources.
- Only use an extension cable that is designed for the power requirement of the appliance.
- Never immerse the appliance in water or other fluids and keep it away from rain and moisture.
- Only operate the appliance if the electrical voltage stated on the type plate matches the voltage of your socket. Wrong voltage can destroy the appliance.



1 Safety instructions

1.4 Regarding children



- Never leave the appliance unattended, and use it with the greatest of care if children or persons who cannot assess the risks are nearby.
- Children or persons who cannot assess the risks may not use the appliance. Store it so it is inaccessible.
- Packing material must not be used to play with. There is a danger of suffocation.

1.5 Regarding intended use



Only use the cylinder vacuum cleaner for cleaning normally dirty floors, carpets and curtains. Any other use is considered non-intended use and is prohibited.

The following is prohibited in particular:

- Do not vacuum:
 - hair, fingers and other body parts. They could be pulled in and injured.
 - pieces of clothing (e. g. shoelaces, scarves, etc.). They could be pulled right in and cause injuries.
 - water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Internal dampness can lead to a short-circuit.
 - toner dust (for laser printers, copy machines, etc.). There is a risk of fire and explosion.
 - hot ash, burning cigarettes or matches. These can cause fire.
 - pointed objects such as glass fragments, nails, etc. These objects destroy the filter.
 - plaster, cement, etc. The filter can become blocked.
- Do not use near explosive or easily flammable substances. There is a risk of fire or explosion.
- Do not use in the open-air. There is a risk of the appliance being destroyed by rain and dirt.
- Do not push objects into the openings of the appliance. It could overheat.

1.6 If the appliance is defective



- Never operate a defective appliance or an appliance with a defective cable. There is a considerable risk of injury.
- Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Royal® Appliance Customer Services for repair. Address, ▷Page 35, "Warranty".

2 Unpacking and connecting

2 Unpacking and connecting

2.1 Unpacking

1. Unpack the appliance and all accessory parts.
2. Check the contents are all there. Information regarding the scope of delivery, ▷ *Page 20, "An overview of your Maxima"*.

ATTENTION:

Always transport/send the appliance in its original packaging so that it does not become damaged. Keep the packing material for this purpose.

Dispose of any packing material that is no longer required in accordance with the provisions applicable in your country.

NOTE:

If you should notice damage due to transport, then contact your dealer immediately.

2.2 Assembly

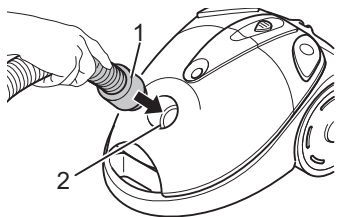


Fig. 2

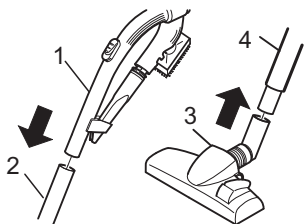


Fig. 3

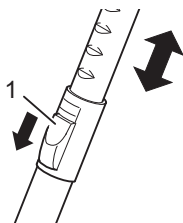


Fig. 4

WARNING:

Only assemble the appliance if the plug has been pulled out of the socket. The appliance could be switched on by accident.

1. Push the end of the suction hose (Fig. 2/1) into the receiver opening (Fig. 2/2) on the cylinder vacuum cleaner until the lock clicks into place audibly and noticeably.
2. Push the handle (Fig. 3/1) into the upper end of the telescopic tube (Fig. 3/2).
3. Push the floor nozzle (Fig. 3/3) onto the lower end of the telescopic tube (Fig. 3/4).

NOTE:

It may be necessary to push a bit harder.

4. Adjust the length of the telescopic tube. To do this, press the telescopic tube lock (Fig. 4/1) down. Then pull the telescopic tube by the handle (Fig. 3/1) to the desired length. To lock it, release the telescopic tube lock when you let go. You will hear an audible click.

Your cylinder vacuum cleaner is now ready to use.

2 Unpacking and connecting

2.3 Using other nozzles (accessories)

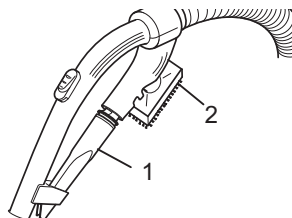


Fig. 5

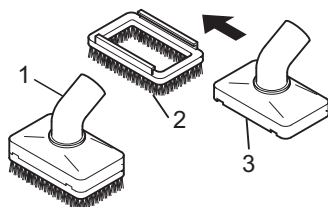


Fig. 6

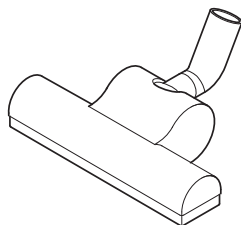


Fig. 7

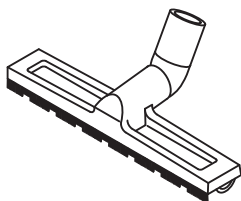


Fig. 8

Together with the floor nozzle just assembled, you can expand the range of functions of your cylinder vacuum cleaner with other nozzles.

■ The crevice nozzle and the 2-in-1 combi-nozzle are included as **accessories** in the scope of delivery. They can be secured to the accessories mount (Fig. 5) when not in use.

- **Crevice nozzle (Fig. 5/1)**

Use this to vacuum dust from hard to reach places.

- **2-in-1 combi-nozzle (Fig. 5/2)** to be used as:

- Furniture brush (Fig. 6/1)**

Use this to vacuum dust off objects that have sensitive surfaces (e.g. cupboards, doors).

- Upholstery nozzle (Fig. 6/3)**

By simply pushing off the brush attachment (Fig. 6/2) you can make an upholstery brush (Fig. 6/3) from the 2-in-1 combi-nozzle. Use this to clean soft, scratch-resistant surfaces (e.g. upholstered furniture).

■ Also available as an **option** are the following:

- **Turbo brush (Fig. 7)**

This has a rotating brush head and is therefore most suitable for deep-cleaning carpets. Brushing also causes the carpet pile to straighten up.

NOTE:

When using the turbo brush, a loud noise can occur as a result of the high speed of the brush.

- **Parquet brush (Fig. 8)**

This is equipped with long bristles and is used for vacuuming particularly sensitive surfaces (e.g. parquet, laminate flooring).



WARNING:

Only assemble the nozzles if the plug has been removed from the socket. The appliance could be switched on by accident.

3 Operating

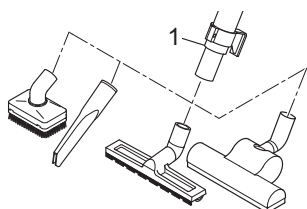


Fig. 9

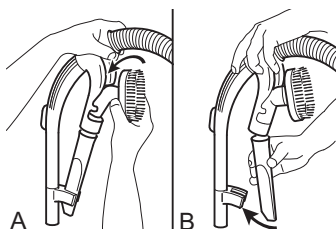


Fig. 10

Proceed as follows to attach the nozzles:

1. Switch the appliance off and pull the plug out of the socket.
2. Remove the exiting nozzle from the telescopic tube.
3. Push the desired nozzle on the lower end of the telescopic tube or if necessary directly onto the handle (Fig. 9).



ATTENTION:

If you use the cylinder vacuum cleaner without attached nozzles, there is a greater risk of accidentally vacuuming up objects.

4. As illustrated, secure the nozzles no longer required onto the accessories mount, as far as this is possible.
 - Push the 2-in-1 combi-nozzle into the accessories mount (Fig. 10/A).
 - Push the crevice nozzle onto the accessories mount and attach it so it clicks audibly and noticeably into place (Fig. 10/B).
5. Keep the other nozzles safe and inaccessible to children.

3 Operating

3.1 Vacuuming



WARNING:

Check the cylinder vacuum cleaner and the power cable before each use. A damaged appliance must never be used. There is a risk of injury.



ATTENTION:

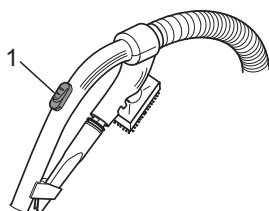
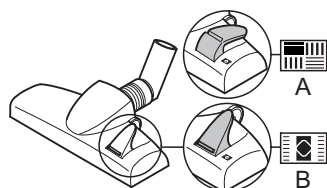
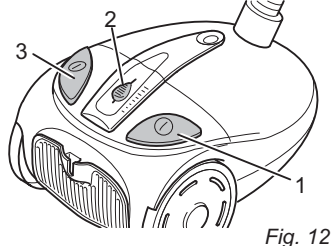
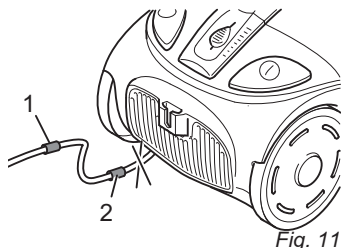
Only use the cylinder vacuum cleaner if all the filters are intact, dry and inserted correctly. Make sure that none of the openings are blocked. Otherwise, the vacuum cleaner can become damaged.

NOTE:

Your cylinder vacuum cleaner has an overheating protection device. It turns off automatically if it overheats. If this happens, then turn off the cylinder vacuum cleaner and remove the plug. Remove the cause of overheating. Wait approx. 45 minutes. Once the cylinder vacuum cleaner has cooled down you can switch it on again.



3 Operating



1. Push on the desired nozzle, ▷Chapter 2.2, "Assembly" or ▷Chapter 2.3, "Using other nozzles (accessories)".
2. Remove the cable, by holding the plug, until the yellow mark is reached (Fig. 11/1).

WARNING:

If the red mark (Fig. 11/2) is visible, use the cable retract button (Fig. 12/3) to draw in the cable again up to the yellow mark. Otherwise the cable can break off. There is a risk of electric shock.

3. Switch on the cylinder vacuum cleaner using the on/off switch (Fig. 12/1).
4. Turn on the suction using the suction controller (Fig. 12/2).
5. Adjust the carpet/hard floor switch (Fig. 13) depending on the type of flooring:
 - **Hard floor (Fig. 13/A)**
Laminate flooring, tiles, PVC flooring, etc.
 - **Carpet (Fig. 13/B)**
Long and short pile carpets, runners, etc.
6. To vacuum, pull the cylinder vacuum cleaner behind you like a sledge. Observe the corresponding recommendations of the flooring manufacturer.

NOTE:

You can quickly reduce the suction power with the secondary air controller (Fig. 14/1) if less suction power is required or e. g. to release objects that have been sucked in.

3 Operating

3.2 Switching off and retracting the power cable

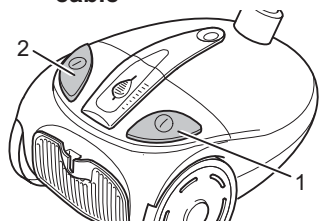


Fig. 15

3.3 Transporting and storage

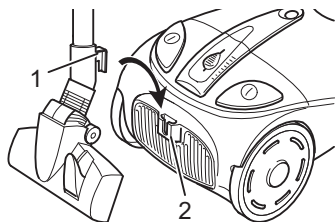


Fig. 16

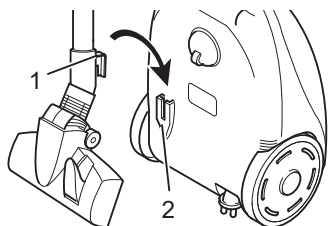


Fig. 17

1. Switch off the cylinder vacuum cleaner using the on/off switch (Fig. 15/1) and pull the plug out of the socket.
2. Keep the plug in your hand.

WARNING:

The power cable can whip around when being pulled in, it can also trip you or somebody else up or knock down objects.

3. Press the cable retract button (Fig. 15/2) to pull in the power cable.

■ To **transport** the cylinder vacuum cleaner, you can carry it using the carry handle (Fig. 1/11).

■ When **setting the appliance aside** or during work breaks, you can hang the parking hook (Fig. 16/1) into the parking hook mount (Fig. 16/2).

WARNING:

If you leave your work area, switch off the appliance and observe the instructions under ▷ Chapter 3.2, "Switching off and retracting the power cable".

■ For **storage**, you can hang the parking hook (Fig. 17/1) into the stow-away hook mount (Fig. 17/2) below on the cylinder vacuum cleaner.

ATTENTION:

Never position the appliance directly against heat sources (e. g. heating, oven). Avoid direct sunlight. Heat can damage the appliance.

■ If you want to store the appliance for a longer period of time, remove the dust filter bag and dispose of it correctly. Clean the filters as well.

■ Always store the appliance in a cool and dry place.

4 Maintenance

4 Maintenance

4.1 Changing the dust filter bag

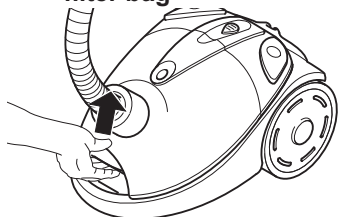


Fig. 18

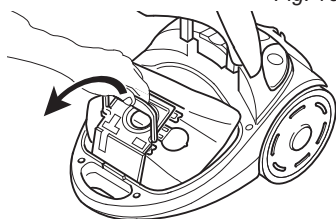


Fig. 19

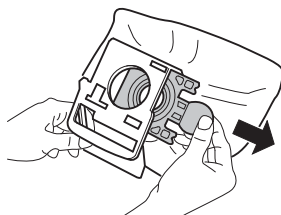


Fig. 20

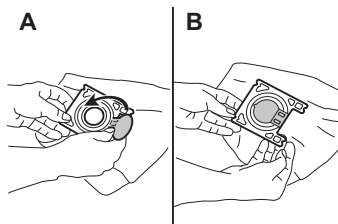


Fig. 21

■ Change the dust filter bag at the latest when the dust bag change indicator (Fig. 1/8) lights up "red" or when the suction power drops.

⚠ ATTENTION:

Before you change the dust filter bag, switch off the appliance and observe the instructions under ▷ *Chapter 3.2, "Switching off and retracting the power cable"*. This way, you will prevent the dust from destroying the appliance.

1. Open the dust chamber cover by unlocking it and then flipping it up (Fig. 18).
2. Open the dust chamber cover until it noticeably clicks into place and remains open without having to be held.

NOTE:

Proceed carefully when removing the dust filter bag so that no dust gets out of the dust filter bag.

3. Pull the dust bag holder up and out together with the dust filter bag (Fig. 19).
4. Remove any dust residues found in the dust chamber.
5. Pull the dust filter bag out of the dust bag holder (Fig. 20).
6. You can close the dust filter bag using the corner (Fig. 21/1/A,B) so that no dust escapes from it during transport.

NOTE:

You can dispose of the dust filter bag with the normal domestic waste as long as it does not contain any dirt not permitted for domestic waste.

7. Push the new dust filter bag into the dust bag holder.
8. Then push the dust bag holder back into the rail provided for this purpose.
9. Close the dust chamber cover. It clicks audibly into place.

NOTE:

The dust chamber cover can only be closed if a dust filter bag has been inserted.

4 Maintenance

4.2 Changing the filter

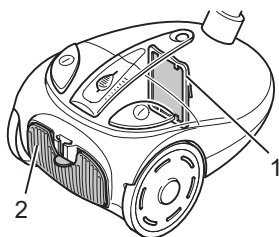


Fig. 22

Your cylinder vacuum cleaner has the following filters:

■ **If the dust filter bag is defective, a protective motor filter (Fig. 22/1) prevents larger particles from destroying the motor.**

Replace: after each 4th dust filter bag, at the latest every 6 months

■ **A hygienic blow-out filter (Fig. 22/2) filters the finest particles from the blown-out air.**

Replace: every 6 months

The filters can become blocked after some time and can thereby reduce the suction power. It is therefore important that the abovementioned intervals are adhered to.

■ On the other hand, replace a damaged filter as soon as possible.



ATTENTION:

The filters are not washable. The blow-out filter can not be re-used.

NOTE:

If it is only slightly dirty, it can also suffice to knock the protective motor filter over a dustbin. However, we recommend that you use a new protective motor filter if you have used 4 dust filter bags (order number: ▷ Chapter 8, "Spare parts").

4.3 Changing the protective motor filter

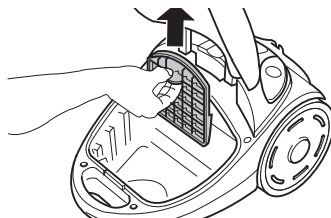


Fig. 23

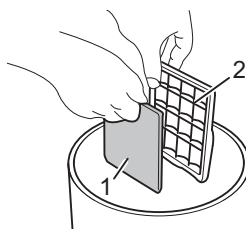


Fig. 24

1. Switch off the appliance and remove the dust filter bag as described under ▷ Chapter 4.1, "Changing the dust filter bag", steps 1-4.
2. Remove the filter holder together with the protective motor filter (Fig. 23).
3. Separate the protective motor filter (Fig. 24/1) from the filter holder (Fig. 24/2) over a dustbin.
4. Clean the filter holder.
5. Place the used protective motor filter on the new cut-to-size protective motor filter. Draw the outline of the filter and cut the protective motor filter to fit.
6. If necessary, insert a new protective motor filter into the filter holder.
7. Together with the protective motor filter, push the filter holder forcefully from above and correctly positioned (curve up) into its receptacle.
8. Insert a dust filter bag and close the dust chamber cover. The cover clicks audibly in place.

4 Maintenance

4.4 Changing the hygienic blow-out filter

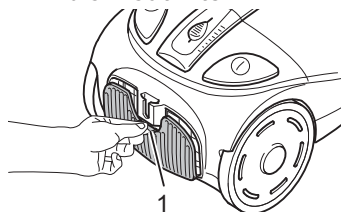


Fig. 25

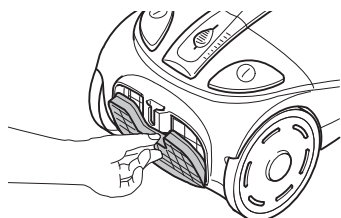


Fig. 26

1. Switch the appliance off and observe the instructions under ▷Chapter 3.2, "Switching off and retracting the power cable".
2. Open the blow-out filter cover. To do this, press the release button (Fig. 25/1) down and pull the blow-out filter cover back and out.
3. Remove the blow-out filter (Fig. 26).
4. Insert a new blow-out filter (Order Number, ▷Chapter 8, "Spare parts").
5. Then put the blow-out filter cover back again. First hook this in from below and then press it up and forwards until it clicks into place audibly and noticeably.

5 Correcting malfunctions

5 Correcting malfunctions

Before sending the appliance to Royal® Appliance Customer Services, use the following table to check whether you can correct the malfunctions yourself.



WARNING:

Never use a defective appliance! Before starting to troubleshoot, switch the appliance off and pull out the mains plug ▷ *Chapter 3.2, "Switching off and retracting the power cable"*.



Malfunction	Possible cause	Solution
Appliance does not work	Plug is not plugged in or the appliance is not switched on.	Push the plug into a plug socket and switch the appliance on, ▷ <i>Chapter 3.1, "Vacuuming"</i> .
	Socket does not carry any current.	Test the cylinder vacuum cleaner at another socket which you are sure carries current.
	Power cable is damaged.	Have the cable replaced by Royal® Appliance Customer Services, address, ▷ <i>Page 35, "Warranty"</i> .
Suction performance is not satisfactory	Dust filter bag is full or blocked.	Empty/clean the dust filter bag.
	Nozzle, telescopic tube or suction hose are blocked.	Remove the blockage. If necessary, use a long wooden rod for this (e. g. a broom handle).
	The preset suction level is not suitable for the flooring.	Adjust the suction level to the flooring, ▷ <i>Chapter 3.1, "Vacuuming", Step 4</i> .
	Carpet/hard floor switch (Fig. 1/20) is set to an inappropriate position for the flooring.	Adjust the position of the carpet/hard floor switch (Fig. 1/20) to the flooring, ▷ <i>Chapter 3.1, "Vacuuming", Step 5</i> .
	The attached nozzle is not suitable for the flooring.	Push on the correct nozzle, ▷ <i>Chapter 2.3, "Using other nozzles (accessories)"</i> .
	Filter is dirty.	Change/clean the corresponding filter, ▷ <i>Chapter 4.3, "Changing the protective motor filter"</i> or ▷ <i>Chapter 4.4, "Changing the hygienic blow-out filter"</i> .
Appliance makes an unusual noise	Sucked in particles are blocking the air-way.	Remove the particles. If necessary, use a long wooden rod for this (e. g. a broom handle).

6 Cleaning

6 Cleaning



WARNING:

Before you clean the appliance, switch off the appliance and remove the mains plug ▷ *Chapter 3.2, "Switching off and retracting the power cable"*.

6.1 Cleaning the housing

Only clean the housing with a slightly damp cloth. Do not use any cleaning agent, scouring agent or alcohol as these can damage the housing.

6.2 Cleaning the filters

To clean the filters, ▷ *Chapter 4.2, "Changing the filter"*.

7 Waste disposal

The filters used for the appliance are made from environmentally compatible materials and can be disposed of with the domestic waste.



When the service life of the appliance has expired, in particular if malfunctions occur, make the finished appliance unusable by removing the mains plug from the socket and disconnecting the power cable. Dispose of the appliance according to the environmental provisions applicable in your country. Electrical waste must not be disposed of with domestic waste. Contact your municipal authority or your dealer for any advice regarding recycling.

8 Spare parts

8.1 List of wear parts

Item No.	Description	Contents
8420001	Hygienic blow-out filter	1 hygienic blow-out filter
8420002	Dust filter bag set „Swirl DD80“	4 MicroPor® anti-infective dust filter bags + 1 protective motor filter

8.2 Supply sources

Accessory parts and spare parts can be reordered ▷ *Page 197, "Royal Appliance Int. GmbH International Service"*.

9 Warranty

9 Warranty

9.1 Warranty conditions

We offer a warranty of 24 months from the date of purchase for the appliances we sell.

Within this warranty period, we will remove all defects free of charge that are due to material or manufacturing faults, either by repair work or replacing the appliance or accessories, at our discretion (damage to accessory parts does not automatically lead to the entire appliance being replaced). The warranty does not cover damage due to improper use (operating with the wrong power type/voltage, connecting to unsuitable power sources, breakage, etc.), normal wear and defects that only insignificantly affect the value or the ability of the appliance to be used.

The warranty is made null and void if any work is carried out by a site not authorized by us or if spare parts other than Royal[®] Appliance spare parts are used. Wear parts are not included in the warranty and are therefore at the customer's expense!

The warranty only comes into force if the purchase date is confirmed by a stamp and signature of the dealer on the warranty card or if a copy of the invoice is included with the appliance when it is sent in. Warranty work does not extend the warranty time nor does it constitute a claim for a new warranty!

9.2 Making a warranty claim

Send the appliance with emptied dust filter bag and a short description of the fault in block capitals. Write the comment "Regarding warranty" on the address label. Send it together with the warranty card or a copy of the invoice to the following address:



Royal[®] Appliance International GmbH
Customer Service Dept.
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Germany

Tel.: 02103 / 20 07 10

Fax: 02103 / 20 07 77

www.dirtdevil.de



Aperçu de votre Maxima

Merci !

Nous vous remercions de l'achat du Maxima et vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser votre appareil !

Premier aspirateur hygiène avec système de filtre  **anti-infective**.

Arrête et réduit la croissance bactérienne et les odeurs pour une maison propre et saine.

Pendant l'aspiration, les innombrables microbes et germes habituels tels que les bactéries et les champignons arrivant par million dans nos pièces d'habitation se concentrent dans l'aspirateur et s'y multiplient en masse lorsque les conditions leur sont favorables.

Le système de filtre du nouvel aspirateur anti-infectieux de Dirt Devil® est équipé de l'agent innovant et breveté rebac® qui arrête la croissance microbienne déjà dans le sac-filtre à poussière, neutralisant ainsi les microbes et germes de manière efficace en les éliminant au contact.

Un aperçu des avantages du système :

- Arrête et réduit la croissance bactérienne
- Arrête et réduit les odeurs désagréables
- Agit contre les microbes et germes nuisibles tels que les bactéries, les champignons et les moisissures
- Retient les mites, le pollen, les fines particules de poussière et les allergènes ; il est donc très bien indiqué pour les personnes souffrant d'allergies
- Se caractérise par une évacuation d'air inoffensif et propre*
- Se fonde sur un principe actif biophysique et une technologie brevetée
- Effet anti-infectieux durable du système de filtre de poussière
- Puissance d'aspiration totale par l'intermédiaire d'une structure spéciale du filtre
- Système de filtre « Fabriqué en Allemagne »

* stérilisé à 99,9 % conformément au contrôle de l'institut d'essai SLG

Parties de l'appareil / Contenu de la livraison

- | | |
|--|---|
| 1 Poignée | 14 Cordon d'alimentation avec fiche |
| 2 Compartiment accessoires | 15 Grille de filtration |
| 3 Variateur mécanique de puissance | 16 Arrêt du manche télescopique |
| 4 Brosse 2 en 1* | 17 Manche télescopique |
| 5 Suceur long* | 18 Crochet de rangement |
| 6 Tuyau flexible d'aspiration | 19 Suceur universel |
| 7 Interrupteur marche-arrêt | 20 Commutateur « moquette / sols durs » |
| 8 Indicateur de remplissage du sac à poussière | 21 Déverrouillage pour le couvercle du compartiment de poussière |
| 9 Variateur de puissance d'aspiration | 22 Déverrouillage pour le tuyau flexible d'aspiration |
| 10 Bouton de l'enrouleur | 23 Support du sac à poussière avec sac-filtre à poussière 'anti-infectieux' MicroPor® (un autre sac-filtre à poussière est compris dans la livraison) |
| 11 Trou de préhension | |
| 12 Support de rangement | |
| 13 Encoche pour position parking | |

* Joint(e) en vrac dans l'emballage.

Accessoires en option :

- brosse pour parquets
- turbobrosse

Caractéristiques techniques

- | | |
|----------------------------------|---|
| Type d'appareil | : Brosse universelle |
| Modèle | : Maxima |
| Tension | : 220 V - 240 V ~50 Hz |
| Puissance | : 1600 W nom. - 2000 W nom.
1800 W maxi. - 2400 W maxi.
(suivant le modèle et la version) |
| Sac-filtre à poussière | : 'anti-infectieux' MicroPor®
Sac-filtre à poussière „Swirl DD80“,
4 litres |
| Filtre | : Filtre de protection du moteur,
Filtre de sortie d'air hygiène |
| Cordon d'alimentation avec fiche | : longueur d'env. 6 m |
| Poids | : env. 6 kg |



Afin d'améliorer constamment nos produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et esthétiques.

© Royal® Appliance International GmbH

Sommaire

1	Consignes de sécurité	39
1.1	relatives à ce mode d'emploi	39
1.2	À propos des indications utilisées.....	39
1.3	Alimentation électrique	39
1.4	Remarques relatives aux enfants	40
1.5	Utilisation conforme	40
1.6	Appareils défectueux	40
2	Déballage et montage.....	41
2.1	Déballage.....	41
2.2	Montage.....	41
2.3	Utiliser les autres suceurs (accessoires)	42
3	Emploi.....	43
3.1	Passer l'aspirateur	43
3.2	Arrêt et rangement du cordon d'alimentation.....	45
3.3	Transport et rangement	45
4	Maintenance	46
4.1	Remplacement du sac-filtre à poussière	46
4.2	Remplacement du filtre.....	47
4.3	Remplacement du filtre de protection du moteur.....	47
4.4	Remplacement du filtre de sortie d'air hygiène.....	48
5	Remèdes en cas d'anomalies	49
6	Nettoyage	50
6.1	Nettoyer le corps de l'aspirateur	50
6.2	Nettoyer le filtre.....	50
7	Mise au rebut.....	50
8	Pièces de rechange	50
8.1	Nomenclature des pièces d'usure	50
8.2	Fournisseurs	50
9	Garantie	51
9.1	Conditions de garantie.....	51
9.2	En cas de garantie.....	51

1 Consignes de sécurité

1 Consignes de sécurité

1.1 relatives à ce mode d'emploi



Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi, avant de vous servir de l'appareil.

Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irrévocables sur l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

■ Cet appareil convient exclusivement à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnelle est strictement interdite.

1.2 À propos des indications utilisées



AVERTISSEMENT:

Attire votre attention sur des dangers imminents pour votre santé et vous informe sur les risques de blessures possibles.

ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre objet.

REMARQUE:

Vous fournit des conseils et des informations.

1.3 Alimentation électrique



■ L'appareil est alimenté par du courant électrique, entraînant ainsi des risques d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.
- Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le câble car il pourrait se couper.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur.
- Utilisez toujours une rallonge dont la consommation électrique correspond avec celle de l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, et conservez-le à l'abri de la pluie.
- N'exploitez l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à celle de votre prise. Une tension différente détruirait l'appareil.

1 Consignes de sécurité

1.4 Remarques relatives aux enfants



■ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance et soyez particulièrement vigilant lorsque vous l'utilisez à proximité d'enfants ou de personnes n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.

■ Les enfants et les personnes ne disposant d'aucun sens du danger ne doivent pas utiliser l'appareil. Conservez-le hors de leur portée.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage : risque d'asphyxie.

1.5 Utilisation conforme



L'aspirateur doit uniquement servir à nettoyer des sols d'un degré de saleté normal, des moquettes et tapis, ainsi que des rideaux. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Cette interdiction concerne en particulier :

■ L'aspiration de :

- cheveux, doigts et autres parties du corps. Ils peuvent être aspirés et entraîner des blessures graves.
- de bouts de vêtements (par ex. lacets, écharpes, etc.). Elles peuvent être aspirées et entraîner des blessures.
- eau ou autre liquide, en particulier les lessives de moquettes. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.
- de la poussière de toner (par ex. des imprimantes laser, copieurs, etc.). Risque d'incendie et d'explosion.
- cendres incandescentes, cigarettes ou allumettes non éteintes. Risque d'incendie.
- objets pointus comme des bris de verre, des clous etc. Ces objets détruisent le filtre.
- plâtre, ciment, etc. Le filtre se boucherait.

■ l'utilisation à proximité d'explosifs ou de matières très inflammables. Risque d'incendie et d'explosion.

■ utilisation dehors. La pluie et la saleté peuvent endommager l'appareil.

■ d'introduire des objets dans les ouvertures de l'appareil. Il surchaufferait.

1.6 Appareils défectueux



■ N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Risques de blessures imminents.

■ Faites réparer l'appareil par un magasin spécialisé ou par votre SAV[®] Royal. Adresse, >Page 51, „Garantie“.

2 Déballage et montage

2 Déballage et montage

2.1 Déballage

1. Déballez l'appareil et tous les accessoires.
2. Vérifier si le contenu est bien complet. Informations relatives au contenu de la livraison, >Page 36, „Aperçu de votre Maxima“.



ATTENTION:

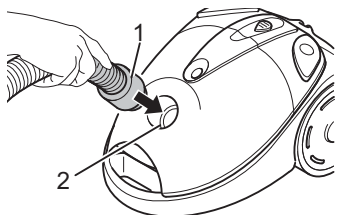
Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Pour ce faire, conservez précieusement l'emballage.

Jetez l'emballage dont vous n'avez plus besoin conformément aux réglementations nationales et locales en vigueur.

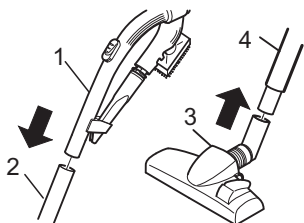
REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

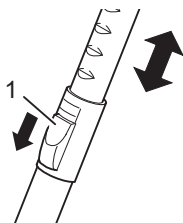
2.2 Montage



ill. 2



ill. 3



ill. 4



AVERTISSEMENT:

Assurez-vous que l'appareil ne soit pas branché lorsque vous le montez. Sinon, ce dernier pourrait se mettre en marche accidentellement.

1. Emboîtez l'extrémité du flexible d'aspiration (ill. 2/1) dans l'ouverture de réception (ill. 2/2) de l'aspirateur jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.
2. Emboîtez la poignée (ill. 3/1) dans l'extrémité supérieure du tube télescopique (ill. 3/2).
3. Emboîtez le suceur universel (ill. 3/3) dans l'extrémité supérieure du tube télescopique (ill. 3/4).

REMARQUE:

Il peut être nécessaire d'appuyer un peu plus fort.

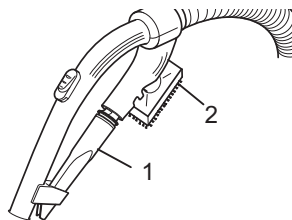
4. Réglez la longueur du tube télescopique. Pour ce faire, appuyez sur l'arrêt du tube télescopique (ill. 4/1) vers le bas. Tirez ensuite le tube télescopique au niveau de la poignée (ill. 3/1) jusqu'à atteindre la longueur souhaitée. Pour procéder au verrouillage, relâchez l'arrêt du tube télescopique alors que vous le tirez. Vous entendez alors un clic.

Votre aspirateur est maintenant prêt à l'emploi.

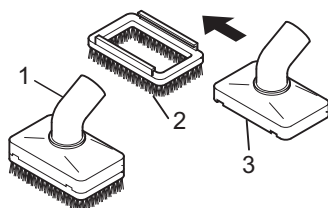


2 Déballage et montage

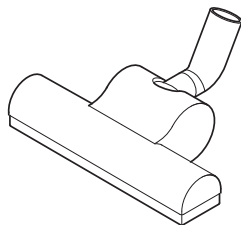
2.3 Utiliser les autres suceurs (accessoires)



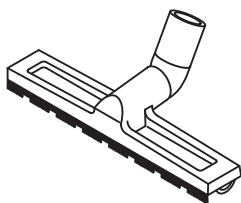
ill. 5



ill. 6



ill. 7



ill. 8

En plus du suceur universel déjà monté, d'autres accessoires fournis vous permettent d'élargir le champ fonctionnel de votre aspirateur.

■ Le suceur long, ainsi que la brosse 2 en 1 sont fournis comme **accessoires**. Lorsque vous ne les utilisez pas, vous pouvez les ranger dans le compartiment accessoires (ill. 5/1).

- **Suceur long (ill. 5/1)**

Utilisez-le pour aspirer la poussière aux endroits difficilement accessibles.

- **La brosse 2 en 1 (ill. 5/2) doit être utilisée comme : une brosse à meubles (ill. 6/1)**

Utilisez celle-ci pour aspirer des surfaces fragiles (comme par exemple les armoires et les tables).

Suceur plat (ill. 6/3)

En écartant simplement la brosse emboîtable (ill. 6/2), vous pouvez transformer la brosse 2 en 1 en un suceur pour coussins et tissus capitonnés (ill. 6/3). Utilisez-le pour nettoyer des surfaces molles non rayables (par exemples les canapés).

■ **En option**, vous pouvez également vous procurer :

- **Turbobrosse (ill. 7)**

Elle est équipée d'une tête rotative et convient parfaitement au nettoyage en profondeur des moquettes et des tapis. Elle permet de rafraîchir le poil de vos tapis et de vos moquettes.

REMARQUE:

Vous remarquerez lorsque vous utiliserez la turbobrosse, que celle-ci est bruyante compte tenu de sa vitesse rapide.

- **La brosse pour parquets (ill. 8)**

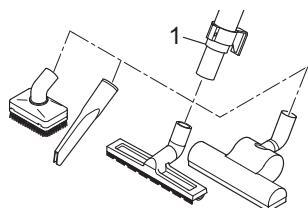
Elle est équipée de longs poils et convient parfaitement aux surfaces fragiles (comme par ex. les parquets ou les sols stratifiés).



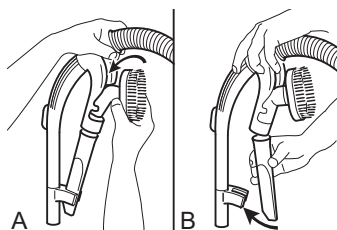
AVERTISSEMENT:

Monter les brosses ou les suceurs, uniquement lorsque l'appareil est débranché. Autrement, ce dernier pourrait se mettre en marche accidentellement.

3 Emploi



ill. 9



ill. 10

Pour monter les accessoires, procédez comme suit :

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le.
2. Retirez la brosse ou le suceur du tube télescopique.
3. Emboîtez la brosse ou le suceur voulu à l'extrémité inférieure du tube télescopique ou, si nécessaire, directement sur la poignée (ill. 9).



ATTENTION:

Si vous utilisez l'aspirateur sans capuchonner le suceur, vous risquez d'aspirer accidentellement des objets.

4. Dans la mesure du possible, fixez les accessoires dont vous n'avez plus besoin dans le compartiment accessoires, comme reproduit sur la figure.
 - Mettez la brosse 2 en1 dans le compartiment accessoires (ill. 10/A).
 - Mettez le suceur long sur le compartiment accessoires puis rabattez-le jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible (ill. 10/B).
5. Conservez soigneusement les autres accessoires et maintenez-les hors de portée des enfants.

3 Emploi

3.1 Passer l'aspirateur



AVERTISSEMENT:

Avant tout emploi, vérifiez l'aspirateur et le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé. Risque de blessures.



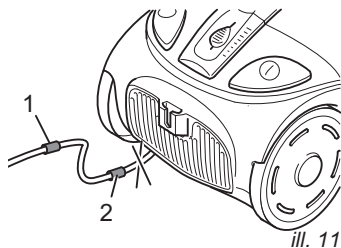
ATTENTION:

N'utilisez l'aspirateur que lorsque tous les filtres sont intacts, secs et bien insérés. Assurez-vous qu'aucune ouverture n'est bouchée. Autrement, vous risquez d'endommager l'aspirateur.

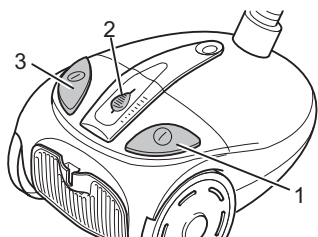
REMARQUE:

Votre aspirateur est équipé d'une protection anti-surchauffe. Il s'arrête automatiquement lorsqu'il est surchauffé. Dans ce cas, éteignez l'aspirateur et débranchez-le. Recherchez la cause de la surchauffe. Attendez environ 45 minutes. Une fois l'aspirateur refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

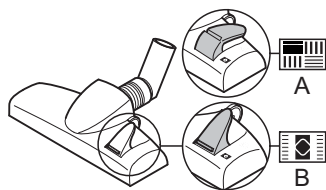
3 Emploi



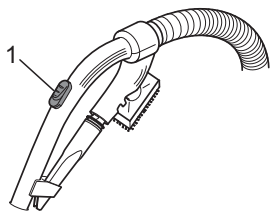
ill. 11



ill. 12



ill. 13



ill. 14

1. Emboîtez le suceur voulu, ▸ *Chapitre 2.2, „Montage“* ou ▸ *Chapitre 2.3, „Utiliser les autres suceurs (accessoires)“*.
2. Tirez le cordon du connecteur jusqu'à voir la marque jaune (ill. 11/1).

⚠ AVERTISSEMENT:

Si la marque rouge (ill. 11/2) est visible, rentrez à nouveau le cordon à l'aide du bouton de l'enrouleur (ill. 12/3) jusqu'à la marque jaune. Dans le cas contraire, le cordon peut se couper. Ceci peut entraîner une électrocution.

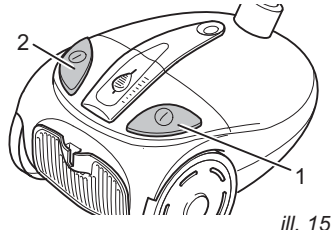
3. Appuyez le bouton marche-arrêt (ill. 12/1) afin de mettre l'aspirateur en marche.
4. Réglez la puissance d'aspiration à l'aide du variateur de puissance (ill. 12/2).
5. Réglez le commutateur « moquettes / sols durs » (ill. 13) suivant le revêtement du sol :
 - **Sols durs (ill. 13/A)**
sols stratifiés, carrelage, lino, etc.
 - **moquettes et tapis (ill. 13/B)**
moquettes et tapis à longs et courts poils, tapis d'escalier, etc.
6. Pour passer l'aspirateur, tirez-le derrière vous comme un traîneau. Respectez les recommandations du fabricant relatives au revêtement des sols.

REMARQUE:

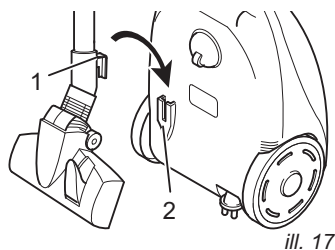
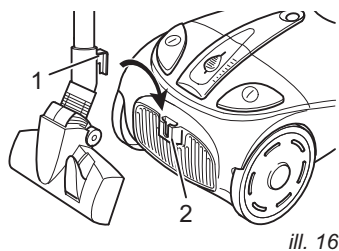
En vous servant du variateur mécanique de puissance (ill. 14/1), vous pouvez réduire rapidement la puissance d'aspiration lorsqu'une puissance d'aspiration inférieure est requise, par exemple pour relâcher les objets que vous avez aspirés.

3 Emploi

3.2 Arrêt et rangement du cordon d'alimentation



3.3 Transport et rangement



1. Éteignez l'aspirateur grâce au bouton marche-arrêt (ill. 15/1), puis débranchez-le.
2. Gardez le connecteur en main.



AVERTISSEMENT:

En s'enroulant, le cordon d'alimentation peut faire trébucher des personnes ou arracher des objets.

3. Appuyez sur le bouton de l'enrouleur (ill. 15/2), pour ranger le cordon d'alimentation.

■ Pour **transporter** l'aspirateur, vous pouvez le soulever au niveau de la poignée de transport (ill. 1/11).

■ Pour le **rangement**, ou pendant les pauses, vous pouvez accrocher le crochet de rangement (ill. 16/1) en position de stationnement (ill. 16/2).



AVERTISSEMENT:

Si vous quittez le lieu de travail, éteignez l'appareil et respectez les consignes énoncées sous ▷ Chapitre 3.2, „Arrêt et rangement du cordon d'alimentation“.

■ Pour la **conservation**, vous pouvez accrocher le crochet de rangement (ill. 17/1) au support de rangement (ill. 17/2) sous l'aspirateur.



ATTENTION:

Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. chauffage, four). Évitez de l'exposer aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

■ Si vous rangez l'appareil pour une période prolongée, retirez les sac-filtres à poussière et mettez-les au rebut de manière appropriée. En outre, nettoyez les filtres.

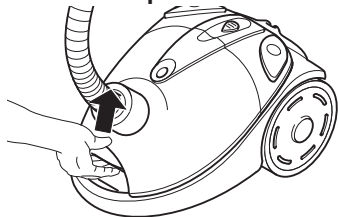
■ Rangez l'appareil dans un environnement frais et sec.



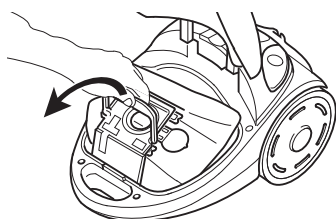
4 Maintenance

4 Maintenance

4.1 Remplacement du sac-filtre à poussière



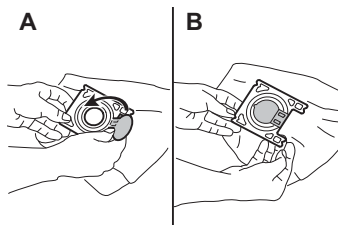
ill. 18



ill. 19



ill. 20



ill. 21

■ Remplacez le sac-filtre à poussière au plus tard lorsque l'indicateur de remplissage du sac à poussière (ill. 1/8) est « rouge » ou lorsque l'efficacité de l'aspirateur diminue.

ATTENTION:

Avant de remplacer le sac-filtre à poussière, éteignez l'appareil et respectez les consignes énoncées sous **Chapitre 3.2, „Arrêt et rangement du cordon d'alimentation“**. Vous évitez ainsi que la poussière n'endommage l'appareil.

1. Ouvrez le couvercle du compartiment de poussière en le déverrouillant d'abord, puis en le relevant (ill. 18).
2. Relevez le couvercle du compartiment de poussière jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible et reste ouvert de lui-même.

REMARQUE:

Retirez le sac-filtre à poussière avec prudence afin d'éviter que la poussière ne s'échappe de ce dernier.

3. Retirez le support du sac à poussière avec le sac-filtre à poussière vers le haut (ill. 19).
4. Enlevez les résidus de poussière se trouvant éventuellement dans le compartiment de poussière.
5. Retirez le sac-filtre à poussière du support du sac à poussière (ill. 20).
6. Pour éviter que la poussière ne s'échappe lors du transport du sac-filtre à poussière, vous pouvez fermer ce dernier avec le coin (ill. 21/1/A,B).

REMARQUE:

Le sac-filtre à poussière peut être mis à la poubelle s'il ne contient pas de saleté dont la présence est interdite dans les ordures ménagères.

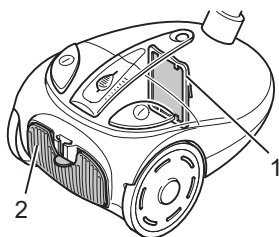
7. Poussez le nouveau sac-filtre à poussière dans le support du sac à poussière.
8. Insérez ensuite à nouveau le support du sac à poussière dans le rail de guidage prévu à cet effet.
9. Refermez le couvercle du compartiment de poussière. Vous entendrez un clic lorsqu'il s'enclenche.

REMARQUE:

Vous ne pourrez fermer le couvercle du compartiment de poussière que si un sac-filtre à poussière est mis en place.

4 Maintenance

4.2 Remplacement du filtre



ill. 22

Votre aspirateur est équipé des filtres suivants :

■ **Filtre de protection du moteur (ill. 22/1)** empêche les particules grossières d'endommager le moteur lorsque le sac-filtre à poussière est défectueux.

Remplacer : après le 4^e sac-filtre à poussière, au plus tard tous les 6 mois

■ **Filtre de sortie d'air hygiène (ill. 22/2)** filtre les particules les plus fines, présentes dans l'air rejeté.

Remplacer : tous les 6 mois

Passé une certaine période, les filtres peuvent se boucher et ainsi entraîner une baisse de la puissance d'aspiration. C'est pour cela qu'il est important de respecter les intervalles indiqués.

■ Par contre, remplacez immédiatement les filtres endommagés.



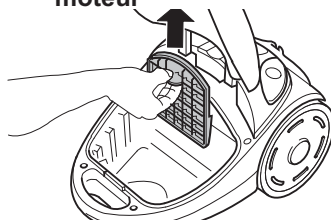
ATTENTION:

Les filtres ne sont pas lavables. Le filtre de sortie d'air n'est pas réutilisable.

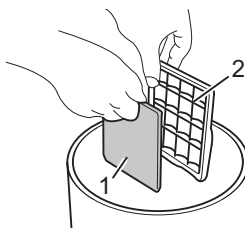
REMARQUE:

Si le filtre de protection du moteur n'est pas très sale, tapotez-le simplement au-dessus d'une poubelle. Toutefois, nous vous recommandons d'utiliser un nouveau filtre de protection du moteur lorsque vous avez déjà consommé 4 sac-filtres à poussière (numéro de référence : ▷ Chapitre 8, „Pièces de rechange“).

4.3 Remplacement du filtre de protection du moteur



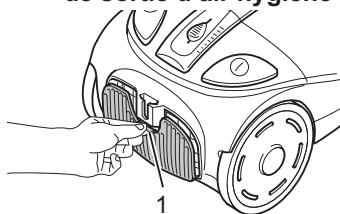
ill. 23



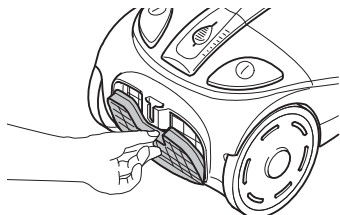
ill. 24

1. Arrêtez l'appareil et retirez le sac-filtre à poussière, comme décrit au ▷ Chapitre 4.1, „Remplacement du sac-filtre à poussière“, étapes 1-4.
2. Retirez le porte-filtre avec le filtre de protection du moteur (ill. 23).
3. Séparez le filtre de protection du moteur (ill. 24/1) du porte-filtre (ill. 24/2) au dessus d'une poubelle.
4. Nettoyez le porte-filtre.
5. Posez le filtre de protection du moteur utilisé sur la nouvelle coupe du filtre de protection du moteur. Dessinez les contours puis découpez le filtre de protection du moteur en conséquence.
6. Si nécessaire, placez un nouveau filtre de protection du moteur dans le porte-filtre.
7. Poussez le porte-filtre avec le filtre de protection du moteur à partir du haut en appliquant de la force et en respectant la position correcte (courbure au-dessus) dans son logement.

4.4 Remplacement du filtre de sortie d'air hygiène



ill. 25



ill. 26

8. Placez un sac-filtre à poussière puis fermez le couvercle du compartiment de poussière. Vous entendrez un clic lorsque le couvercle s'enclenche.
1. Éteignez l'appareil et respectez les consignes énoncées sous ▷ *Chapitre 3.2, „Arrêt et rangement du cordon d'alimentation“*.
2. Ouvrez le couvercle du filtre de sortie d'air. Pour cela, poussez le déverrouillage (ill. 25/1) vers le bas, puis retirez le couvercle du filtre de sortie d'air vers l'arrière.
3. Retirez le filtre de sortie d'air (ill. 26).
4. Placez un nouveau filtre de sortie d'air (numéro de référence, ▷ *Chapitre 8, „Pièces de rechange“*).
5. Remettez ensuite le couvercle du filtre de sortie d'air. Pour ce faire, accrochez d'abord celui-ci en bas puis poussez-le ensuite en haut vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.

5 Remèdes en cas d'anomalies

5 Remèdes en cas d'anomalies

Avant d'envoyer au SAV de Royal®Appliance, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier à l'anomalie vous-même.



AVERTISSEMENT:

N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil et débranchez-le ▷ *Chapitre 3.2, „Arrêt et rangement du cordon d'alimentation“*.

Anomalie	Cause possible	Remède
L'appareil de fonctionne pas	L'appareil n'est pas branché ou il n'est pas allumé.	Branchez le connecteur dans une prise puis mettez l'appareil en marche, ▷ <i>Chapitre 3.1, „Passer l'aspirateur“</i> .
	Il n'y pas de courant à la prise.	Essayez de brancher l'aspirateur à une autre prise dont vous êtes sûr qu'elle fonctionne.
	Le cordon d'alimentation est endommagé.	Faites remplacer le cordon par le SAV de Royal® Appliance, adresse, ▷ <i>Page 51, „Garantie“</i> .
Le résultat de l'aspiration n'est pas satisfaisant	Le sac-filtre à poussière est plein ou bouché.	Videz/nettoyez le sac-filtre à poussière.
	Le suceur, le manche télescopique ou le flexible sont bouchés.	Débouchez-la. Si nécessaire, utilisez à cet effet, un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).
	La puissance d'aspiration réglée ne convient pas au revêtement du sol.	Adaptez la puissance d'aspiration au revêtement du sol, ▷ <i>Chapitre 3.1, „Passer l'aspirateur“, étape 4</i> .
	Le commutateur « moquettes / sols durs » (ill. 1/20) n'est pas sur la position qui convient au revêtement.	Adaptez la position du commutateur « moquettes / sols durs » (ill. 1/20) au revêtement du sol, ▷ <i>Chapitre 3.1, „Passer l'aspirateur“, étape 5</i> .
	Le suceur capuchonné ne convient pas au revêtement du sol.	Emboîtez le suceur correct, ▷ <i>Chapitre 2.3, „Utiliser les autres suceurs (accessoires)“</i> .
	Le filtre est sale.	Remplacez/nettoyez le filtre correspondant, ▷ <i>Chapitre 4.3, „Remplacement du filtre de protection du moteur“</i> ou. ▷ <i>Chapitre 4.4, „Remplacement du filtre de sortie d'air hygiène“</i> .
L'appareil émet des bruits inhabituels	Une particule aspirée bouche le conduit d'air.	Retirez la particule. Si nécessaire, utilisez à cet effet, un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).



6 Nettoyage

6 Nettoyage



AVERTISSEMENT:

Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le et débranchez-le ▷ *Chapitre 3.2, „Arrêt et rangement du cordon d'alimentation“.*

6.1 Nettoyer le corps de l'aspirateur

Nettoyer le corps de l'aspirateur uniquement avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez en aucun cas des nettoyeurs, détergents ou de l'alcool car cela endommagerait le corps de l'aspirateur.

6.2 Nettoyer le filtre

Pour nettoyer le filtre, cf. ▷ *Chapitre 4.2, „Remplacement du filtre“.*

7 Mise au rebut

Les filtres sont conçus avec des matériaux écologiques et peuvent être mis à la poubelle.



À la fin du cycle de vie de votre produit, lorsque des dysfonctionnements apparaissent, rendez l'appareil inutilisable en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation. Jetez l'appareil en tenant compte des réglementations locales et nationales en vigueur. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Pour toute question relative au recyclage des déchets, demandez conseil à votre responsable communal ou à votre revendeur.

8 Pièces de rechange

8.1 Nomenclature des pièces d'usure

Réf. de l'art.	Description	Contenu
8420001	Filtre de sortie d'air hygiène	1 filtre de sortie d'air hygiène
8420002	Ensemble de sac-filtres à poussière „Swirl DD80“	4 sac-filtres à poussière 'anti-infectieux' MicroPor® + 1 filtre de protection du moteur

8.2 Fournisseurs

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces détachées et les accessoires ▷ *Page 197, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“.*

9 Garantie

9 Garantie

9.1 Conditions de garantie

Nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat.

Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'appareil ou l'accessoire gratuitement (des accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication. Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou lorsque l'appareil est cassé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil n'influençant pas le bon fonctionnement de l'appareil.

Dans le cas de l'intervention d'une personne ou d'un service non habilité ou en cas d'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal® Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat et le tampon du revendeur confirmé par sa signature sont portés sur le bon de garantie ou sur présentation du bon d'achat. Les services de garantie n'impliquent en aucune façon ni le prolongement de la durée de garantie ni des droits à une nouvelle garantie !

9.2 En cas de garantie

Expédiez l'appareil en ayant pris soin de vider les sac-filtres à poussière et en indiquant brièvement et en majuscule, les symptômes de l'anomalie. Envoyez le tout par recommandé avec la mention « Zur Garantie » (« Pour la garantie »). N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ainsi qu'une copie du ticket de caisse ou de la facture à l'adresse suivante :



▷ Page 197, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“

Royal Appliance Int. GmbH International Service

F

Sona France
21 rue Eugene Sue
F-94700 Maisons Alfort
Tel: +33 1 43 78 00 42
Fax: +33 1 43 78 01 38

E

Royal Appliance Espana, SL
Royal, Dirt Devil, Stellar
C/ Jazmin, 66 - 3º
E-28033 Madrid
Tel: +34 902 430 663

NL

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
NL-4462 GT Goes
Tel: +31 0113 240700
Fax: +31 0113 240750
Mail: dirtdevil@zesgoes.nl

A

Zmugg Elektronik Service
und Vertriebsges. M.b.H.
Fabriksgasse 27
A - 8020 Graz
Tel: +43 316 772 120
Fax: +43 316 772 120 10

CZ SK

Le Cygne electronic service
spol. s r.o.
Jablonecká 722/8
190 00 Praha 9
Tel: +420 286883940
Fax: +420 286885064

PL

SERV-SERWIS Sp. z o.o.
ul. Poniatowskiego 4/1
45-049 Opole
Tel: +77 453 61-39
Fax: +77 453 61-38
Mail: adabrowski
@serv-serwis.pl

SK

EURO ELECTRONIC SERVIS
SK s. r. o.
Stefanikova 736
908 73 Velke Levaré
Tel: +42 134 774 8051
Mail: eessk@stonline.sk

DK

Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
DK - 2605 Brøndby
Tel: +45 432 02710
Fax: +45 432 02719

H

FLAG Kft.
Práter u. 51
H-1083 Budapest
Tel: 06 40 200 407;
06 305 600 700;
06 209 510 799
Fax: +36 1 210 0344;
+36 1 210 2775
Mail: flagservice@axelero.hu ;
diszpecserkozpont
@flagservice.hu

SLO

Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
SLO - 1000 LJUBLJANA
Tel: +386 -1- 422 8489

P

Famatecnica
Rua Antonio Enes No. 20
1050-025 Lisboa
Tel: +351 213 14 3510

Garantiearte
Warranty Card
Card de garantie

Garantiekaart
Certificado de garantía
Certificado de garantia

Karta gwarancyjna
Garantikort
Záruční list

Garancialevel
Záručný list
Garancijski list

Maxima

Stempel und Unterschrift des Händlers / Stamp and sign of dealer / Cachet et signature du vendeur / Stempel en handtekening van de handelaar / Sello y firma del distribuidor / Carimbo e assinatura do revendedor / Stempel i podpis sprzedającego / Selgers stempel og underskrift / Razlika a podpis obchodníka / A kereskedő pecsétje és aláírása / Pečiatka a podpis predajcu / Žig i podpis trgovca

Fehlerbeschreibung / Description of fault / Description de l'erreur / Beschrijving van de fouten / Descripción del error
Descrição do problema / Opis usterki / Feilbeskrivelse / Popis závad / Hiba leírása / Popis chyby / Opis napak

Kaufdatum / Date of purchase / Date d'achat / Koopdatum / Fecha de compra / Data da compra Data zakupu /
Kjepsdato / Datum koupě / Vásárlás napja / Datum kúpy / Datum kupa

